



Совет Безопасности

Distr.: General
7 January 2009
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Катар при Организации Объединенных Наций от 5 января 2009 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо Шейхи Моза бинт Насер аль-Миснады, супруги Его Высочества эмира Государства Катар, от 4 января 2009 года на имя Генерального секретаря по поводу положения на Ближнем Востоке, включая вопрос о Палестине.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Насир Абд аль-Азиз **ан-Насир**
Посол
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Катар при
Организации Объединенных Наций от 5 января 2009 года на
имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на арабском языке]

Обращаюсь к Вам с настоящим письмом в качестве Председателя Катарского фонда по вопросам образования, науки и развития общин и Председателя Международной организации по защите образовательных учреждений и их сотрудников в кризисных районах, штаб-квартира которой расположена в Катаре, чтобы выразить свое решительное осуждение и озабоченность в связи с разрушением образовательных учреждений и поражением учащихся и преподавателей в результате израильского вторжения в сектор Газа.

Действуя в качестве Специального посланника по вопросам базового и высшего образования Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), я также обратилась к Генеральному директору ЮНЕСКО г-ну Коитиро Мацууре и выразила свою озабоченность по этому поводу. Кроме того, я сообщила ему о необходимости преобразования достаточного числа школ и образовательных учреждений в убежища. Участникам боевых действий будет запрещен доступ на территорию этих убежищ, а оккупационным силам не будет разрешено наносить по ним удары, поскольку такие действия будут рассматриваться как нарушение международного права и соответствующих международных документов.

Хотела бы через Вас призвать Совет Безопасности незамедлительно разработать план для определения круга таких школ и учреждений и их отчетливого обозначения, с тем чтобы они могли служить убежищем для учащихся и их семей. Важно также, чтобы было разрешено обеспечивать эти школы и учреждения гуманитарной помощью и основными материалами и вывозить из них больных и раненых.

Хотела бы также предложить привлечь специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и гуманитарные организации, пользующиеся признанием за свою работу в этой области, такие как Международное движение Красного Креста и Красного Полумесяца, для обеспечения успешной реализации этого плана и разработки практических мер по его осуществлению.

Как Вам известно, в координации с ЮНЕСКО я выступила с инициативой по защите образовательных учреждений и их сотрудников в Ираке, после того как эти учреждения оказались под угрозой разрушения и были убиты сотни преподавателей. Благодаря этой инициативе была создана упомянутая выше Международная организация по защите образовательных учреждений.

Хотела бы заранее поблагодарить Вас за усилия по безотлагательной передаче этого вопроса в Совет Безопасности для немедленного рассмотрения и принятия решения. Рассчитываю также, что Вы напомним оккупирующей державе об ее обязанностях по международному праву и соответствующим международным документам о защите гражданских объектов, в том числе образовательных учреждений, их сотрудников и учащихся.

(Подпись) Моза бинт Насер аль-Миснад